

ORIGINAL INSTRUCTIONS



ÉCHELLE NUMÉRIQUE
INSTRUCTIONS ORIGINALES 

DIGITAALINEN ASTEIKKO
ALKUPERÄISET OHJEET 

DIGITALE MESSSKALA
URSPRÜNGLICHE ANLEITUNG 

DIGITAL SKALA
ORIGINAL ANVISNINGER 

ESCALA DIGITAL
INSTRUÇÕES ORIGINAIS 

ESCALA DIGITAL
INSTRUCCIONES ORIGINALES 

DIGITAL SKALA
BRUKSANVISNING ORIGINAL 

- » LumberPro HD36V2, HD36
- » LumberMan LM30, LM29
- » LumberMate MN27, MN26, MX34
- » LumberLite ML26

- 6 LumberPro HD36V2, HD36 •
LumberMate MX34
- 8 LumberMan LM30, LM29 • LumberMate
MN27, MN26 • LumberLite ML26

EN-1 Digital Scale

- EN-1 Operating Instructions
EN-1 Safety Instructions

FR-1 Échelle numérique

- FR-1 Instructions d'utilisation
FR-1 Instructions de sécurité

FI-1 Digitaalinen asteikko

- FI-1 Käyttöohjeet
FI-1 Turvallisuusohjeet

DE-1 Digitale Messskala

- DE-1 Betriebsanleitungen
DE-1 Sicherheitshinweise

NO-1 Digital skala

- NO-1 Bruksanvisningen
NO-1 Sikkerhetsinstruksjoner

PT-1 Escala digital

- PT-1 Instruções de operação
PT-1 Instruções de segurança

ES-1 Escala digital

- ES-1 Operating Instructions
ES-1 Instrucciones de Seguridad

SE-1 Digital skala

- SE-1 Driftanvisningar
SE-1 Säkerhetsinstruktioner

NORWOOD®

Telephone: **+1-705-325-0030**

E-mail: **info@NorwoodSawmills.com**

Website: **www.NorwoodSawmills.com**

Norwood Industries Inc.

2267 15/16 Side Road East
Oro-Medonte ON L0L 1T0
Canada

Norwood Sawmills U.S.A. Inc.

730 Young Street, Suite 900
Tonawanda NY 14150
United States of America

First Edition: 2019-07-02

Latest Revision: 2021-04-30

Copyright © 2019, 2021 Norwood Industries Inc.

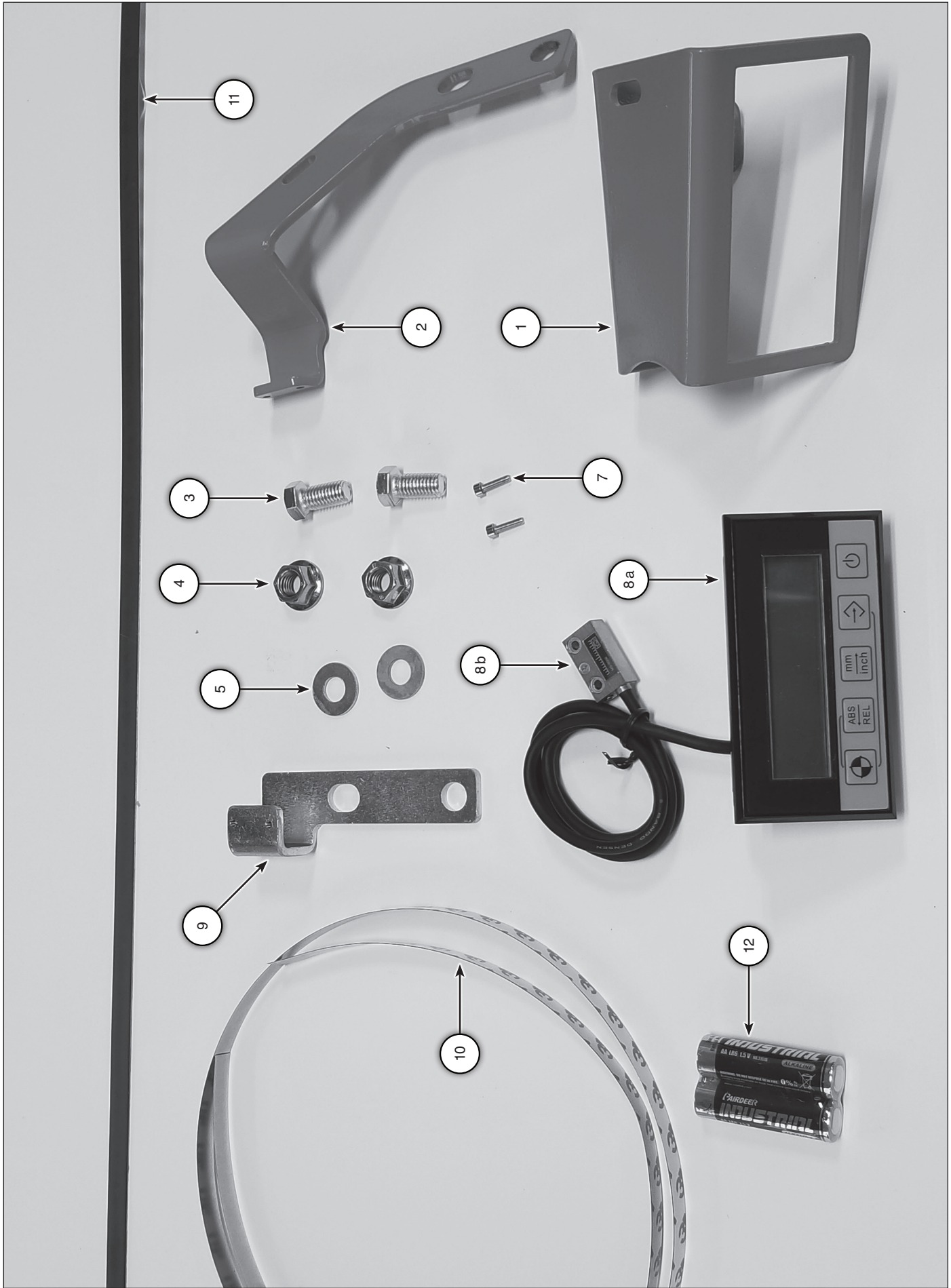
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without permission in writing from the publisher, Norwood Industries Inc.

The trade-names Norwood®, LumberMax®, LumberPro®, LumberMate®, LumberMan®, LumberLite®, LM Pro®, HD38®, HD36®, LM30®, LM29®, MN27®, MN26®, PortaMill®, Frontier®, OS®, OS23®, OS27®, OS31®, BladeMate®, Duradeck®, IntelliSet®, MultiMate®, Omega®, SabreBar®, SabreChain®, SabreTooth®, Sawmill TV®, Sawyer-Assist®, SkidMate®, Trekke®, the LumberJack® mascot, "Forest. Fun. Freedom.," the "chevron" graphic and the color orange (as related to sawmills, edgers, skidders & related equipment) are registered trademarks owned by Norwood Industries Inc. in multiple jurisdictions. Functional and design elements of Norwood sawmills and log handling equipment are protected by registered patents and pending patents in multiple jurisdictions.

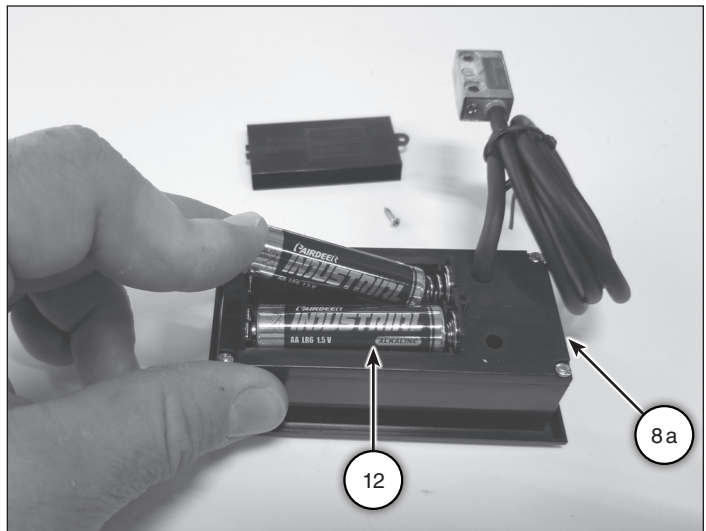
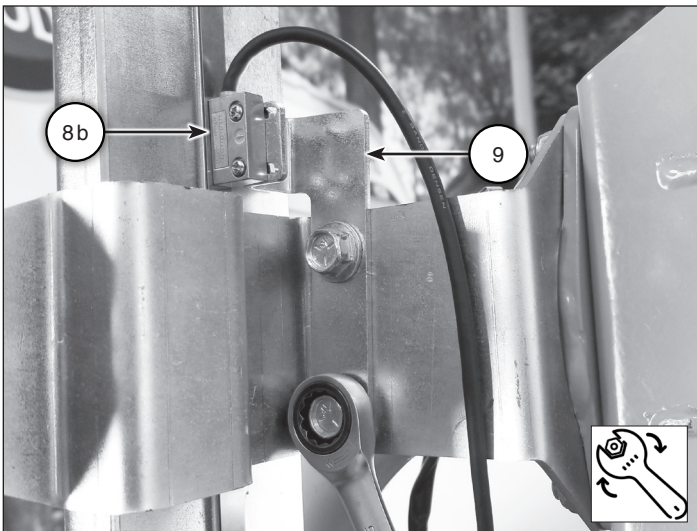
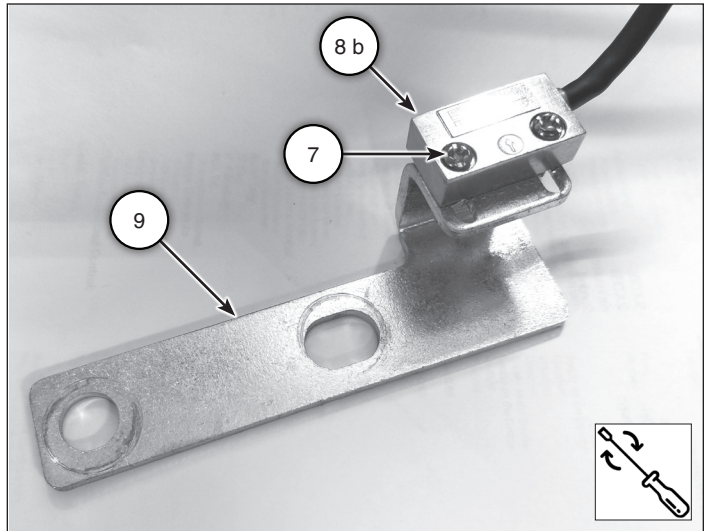
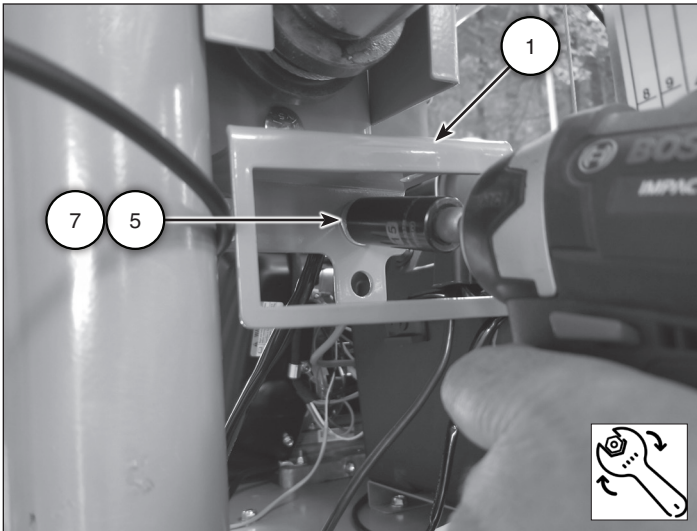
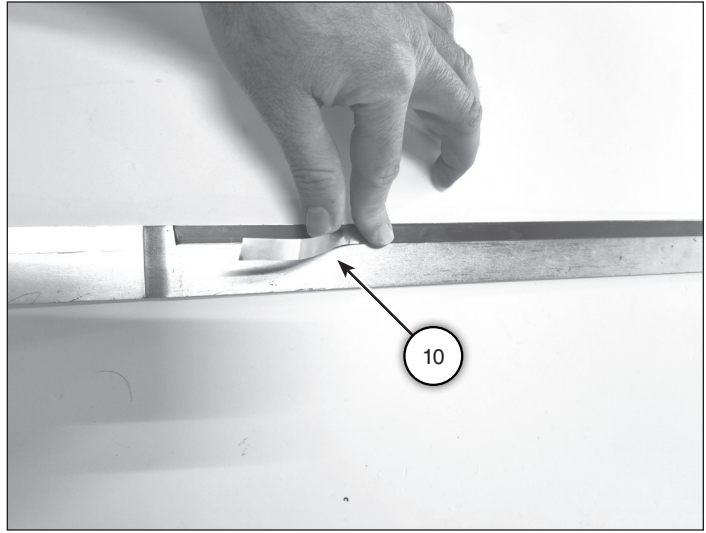
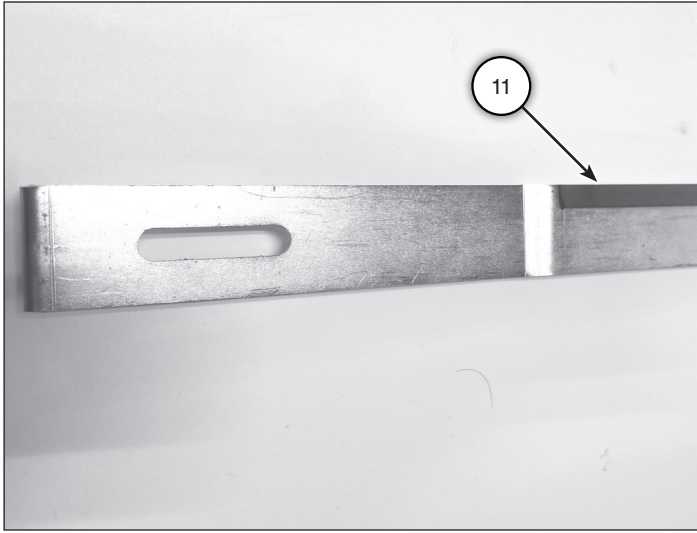
U.S. Patent Nos. 6,932,555, 9,102,074, 7,784,387, 8,215,216, 8,261,645, 8,261,647, 8,276,493, 8,820,727, 9,676,116, 10,843,370, D816742, D818013, D834623, D831711, D639,319, D654,101, D638,040, 8,479,628 — Canada Patent Nos. 2,432,863, 2,488,216, 132823, 2,541,734, 2,687,619, 2,687,622, 2,687,623, 2,688,407, 2,696,974, 2,782,909, 2,806,456, 2,800,791, 2,969,794, 3,037,006, 134185, 133049, 169785, 169786, 169787, 169788 — EU Patent Nos. EP 2,746,009 B1, EP 2,332,706 B1, EP 2,332,683 B1, EP 2,684,631, EP 2,332,704, EP 2,759,384, 1117196-0001; 001212393-0001; 001217277-0001, 001214662-0001, 003736255-0001, 003736255-0002, 003736255-0003, 003736255-0004 — Brazil Patent Nos. BR30 2012 003601-1, BR10 2013 025882-2, BR10 2013 025883-0, PI 1004044-7, PI 1010352-0, DI 7001877-4, DI 7001876-6, PI 1009180-7 — Australia Patent Nos. 201710614, 201710616, 201710615 — China Patent No. 4192870. Other patents pending in multiple jurisdictions.

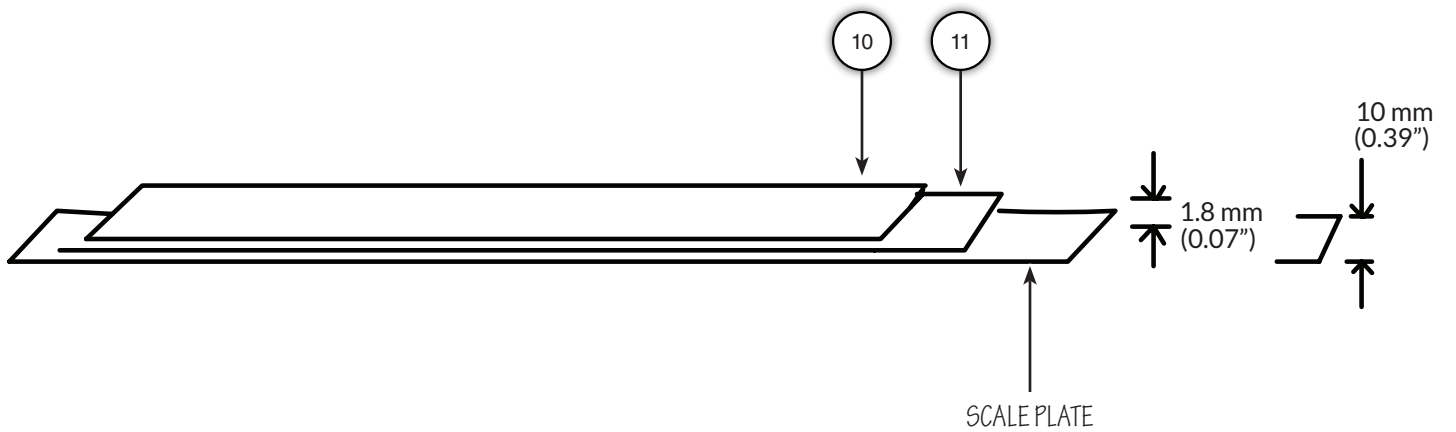
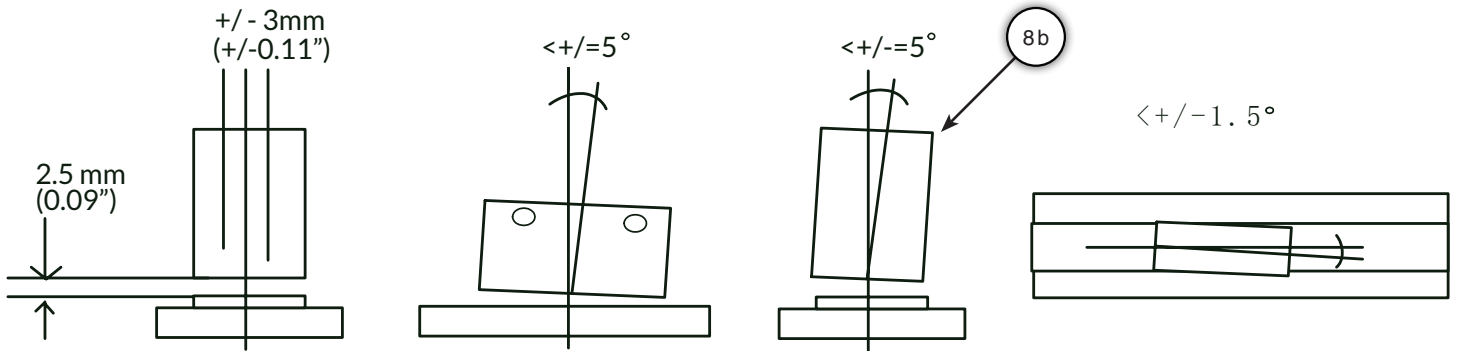
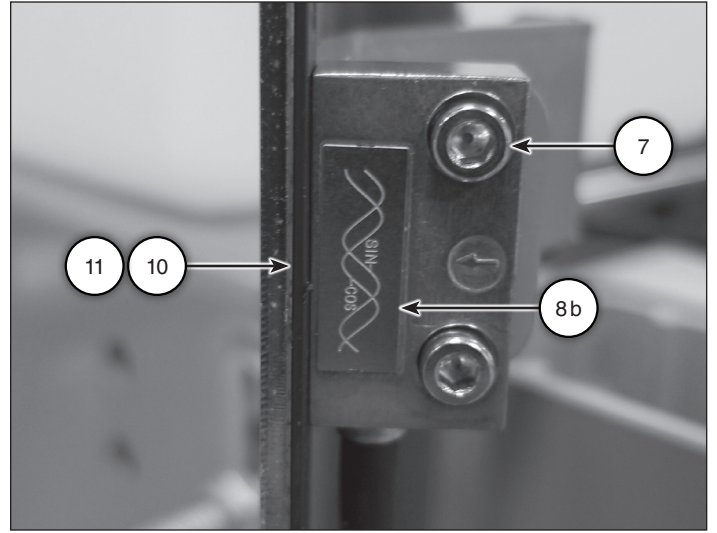
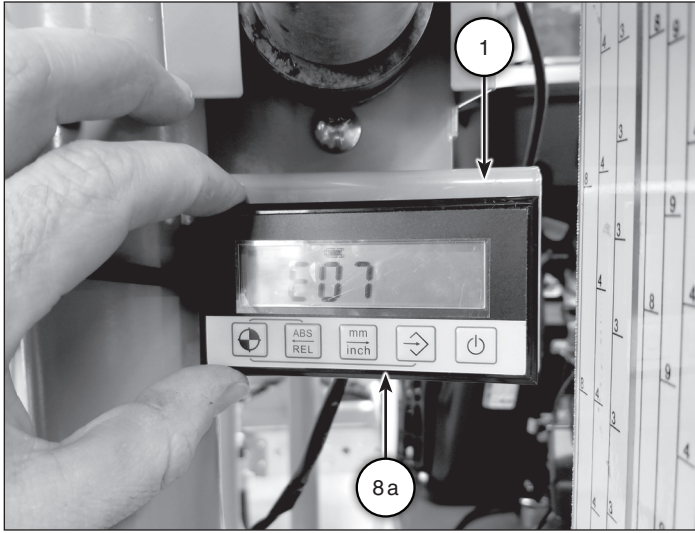
Norwood Industries Inc. is constantly developing its equipment. We reserve the right to make changes to the design, construction and finish of our equipment without notice.

Photographs and illustrations in this manual may show optional attachments or previous models and parts.

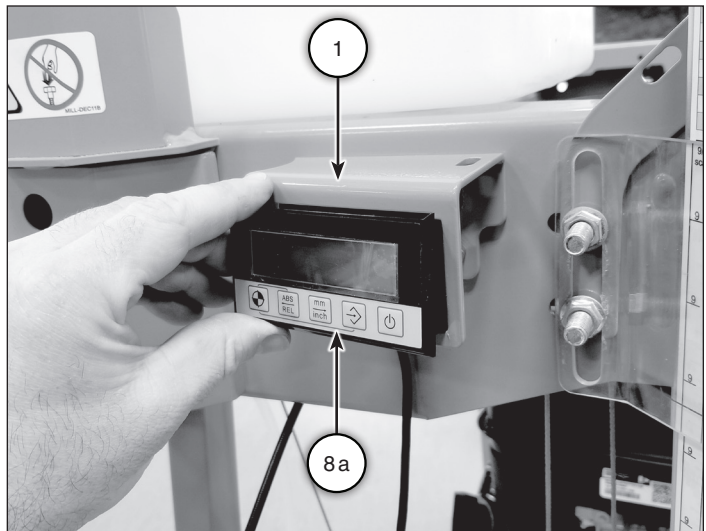
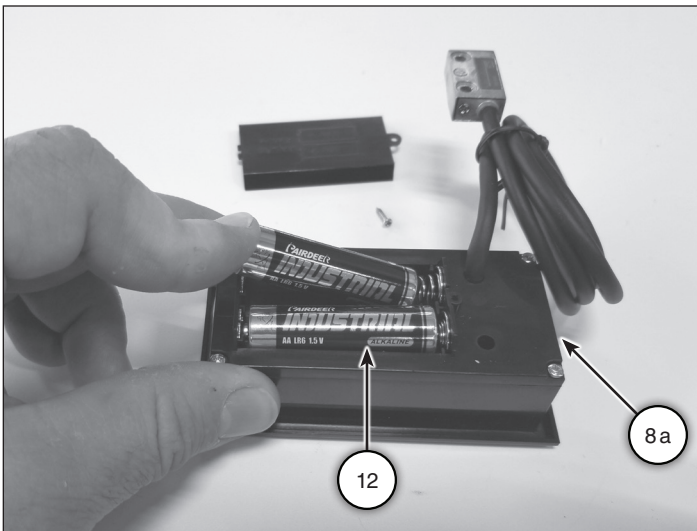
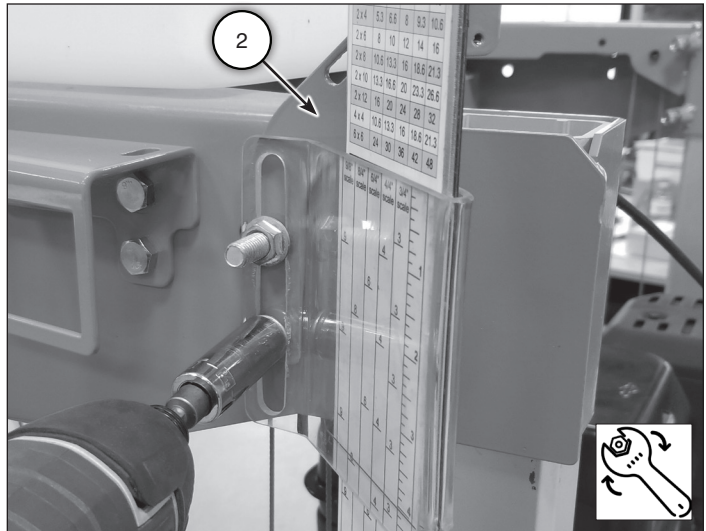
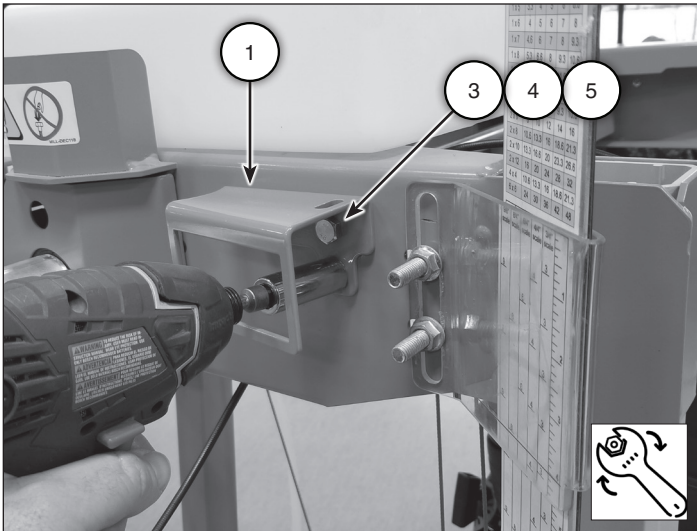
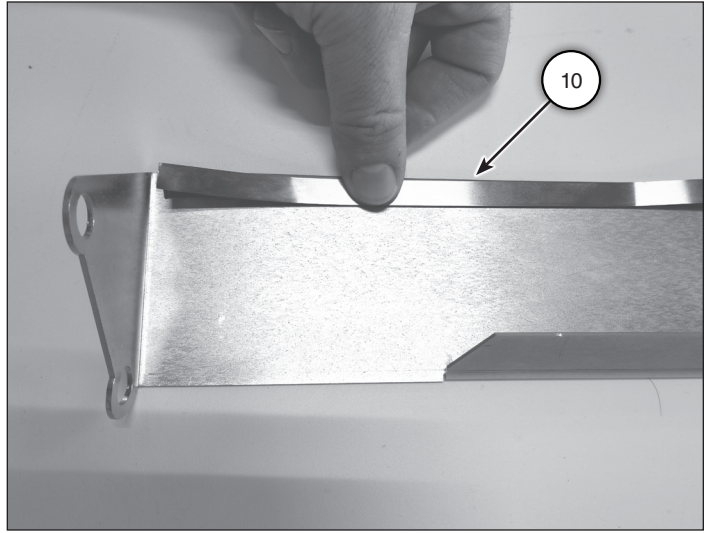
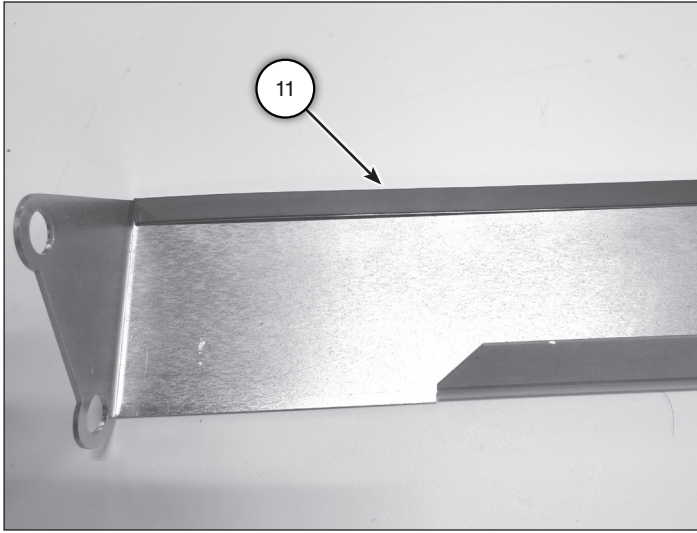


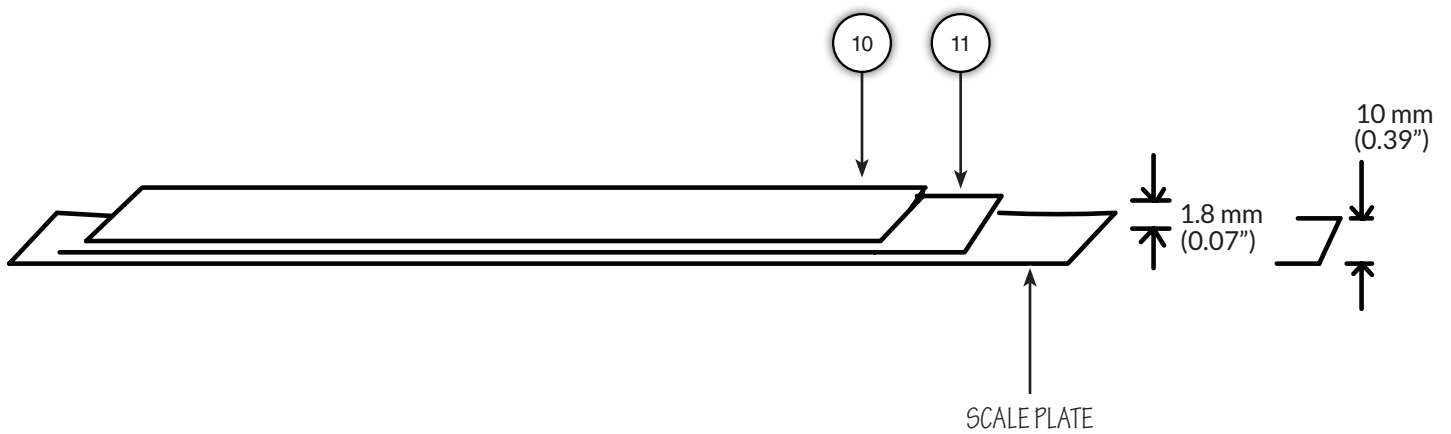
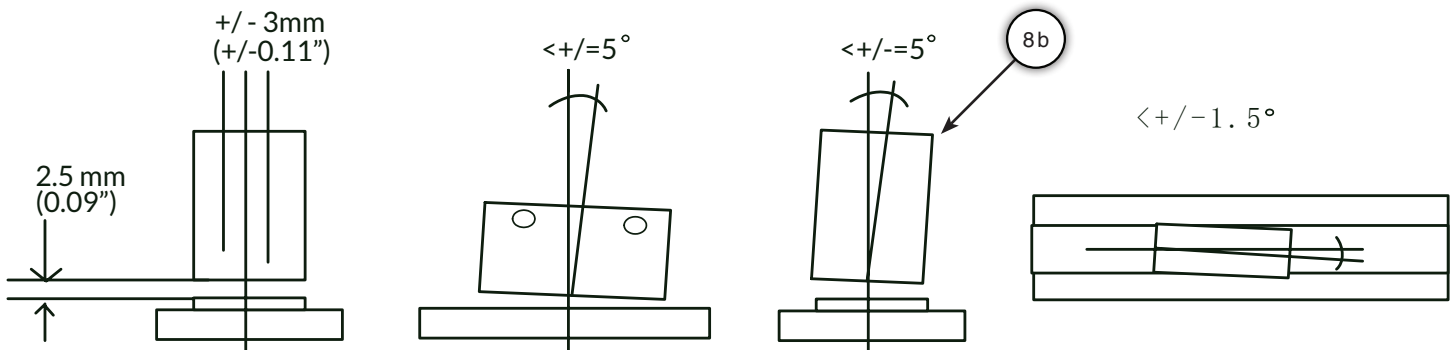
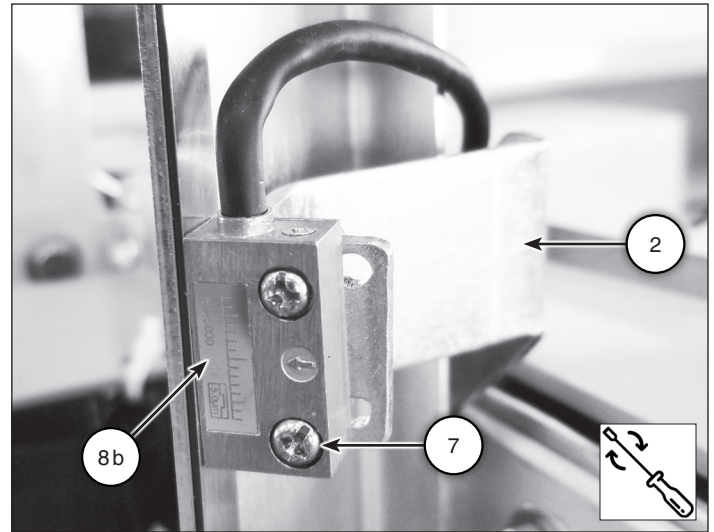
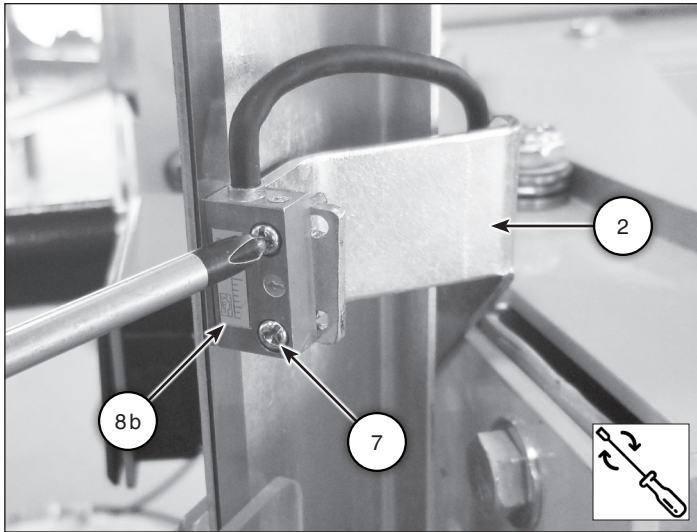
LumberPro HD36V2, HD36 • LumberMate MX34





LumberMan LM30, LM29 • LumberMate MN27, MN26 • LumberLite ML26

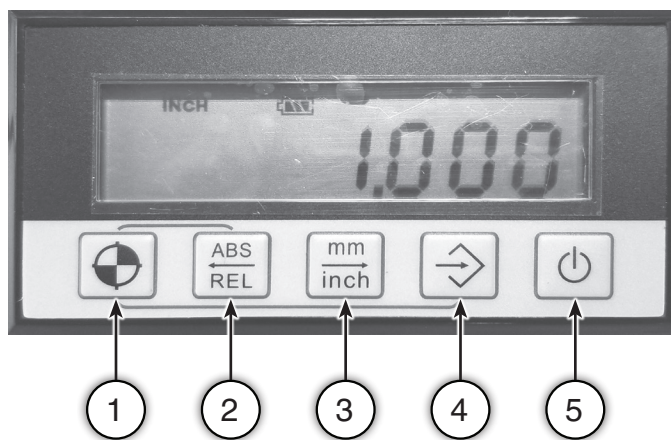






Digital Scale

Operating Instructions



ABS = Absolute scale value (distance from the cross-bunk to the blade).

REL = Relative scale value.

- 1 » Reset the relative scale (REL) to 0.
- 2 » Switch from absolute scale “ABS” to the relative scale “REL”.
- 3 » Metric / Imperial.
- 4+1 » Set absolute scale to preset value of 1.0” (25 mm).
- 5 » Light ON / OFF switch.

Note: The scale cannot be switched off.

Safety Instructions



The sawmill, its options, accessories, engine and blades (the “equipment”) are extremely dangerous and can cause severe injury or death. To avoid serious injury, the equipment must always be handled, operated and stored with the utmost care and good judgment and in accordance with all warnings, cautions, instructions and procedures contained in this manual, in the engine manual, in the instructions enclosed with optional accessories and on the decals posted on the equipment. Failure to use good judgment or to follow any of these warnings, cautions, instructions and procedures can result in severe injury or death.



WARNING! This symbol means “Pay Extra Attention” and is always followed by a warning about a danger that can cause severe injury.



This symbol means “Pay Attention” and is always followed by a caution or warning of great importance for safety or sawing results.



For your own safety and the safety of others, do not begin working with this equipment before having read and understood this entire manual, the engine manual, the instructions enclosed with optional accessories and the decals posted on the equipment.

Save all instructions for future reference. Keep all decals in place, clean and readable. Replace any damaged or missing decals without delay.

DISCLAIMER

Norwood Industries Inc. and Norwood Sawmills U.S.A. Inc. disclaim any responsibility or liability, in negligence or otherwise, for any injuries, damages or losses of any kind arising during the course of assembling, operating or handling this equipment, options, accessories or blades howsoever caused.

Responsibility for final inspection of the sawmill parts and components, and the assembly, maintenance and safe use of the equipment, lies solely with the person(s) who assembles and operates the equipment and handles blades.

- ❶ Persons under the age of 18 may not work with the equipment or handle blades.
- ❷ Only persons who meet all of the following requirements are qualified to operate the equipment or handle blades.

Qualified operators:

- a. Have read and fully understood all the warnings, cautions, instructions and procedures in this manual, the engine manual and all instructions enclosed with optional accessories, and on all decals posted on the equipment,
- b. Are well rested,
- c. Are in good physical health with good eyesight,
- d. Have not consumed alcohol or drugs, and
- e. Are not taking medication that can impair judgment, reaction times, mobility, alertness or otherwise cause negative side effects.

Persons who fail to meet any of these requirements are not qualified to use the equipment or handle blades.



Wear protective gloves when working with the equipment or handling blades. Risk of cutting injuries when handling blades. Blades and engine can be hot immediately after sawing.



Wear approved hearing protection when operating the equipment. Hearing can be permanently impaired after only short exposure to high-frequency sounds.



Wear approved close-fitting safety goggles when working with the equipment or handling blades.



Wear approved protective footwear with saw protection, steel toe-cap and non-slip sole when working with the equipment or handling blades.



Wear full-length protective pants when working with the equipment or handling blades. Never wear loose-fitting clothing, scarves, jewellery or similar long items that can get caught when working with the equipment. Always secure loose hair before working with the equipment.



Wear respiration protection when working with the equipment. Long term inhalation of sawdust and the engine's exhaust fumes can represent a health risk.

FR

Québec, Canada**Industries Renaud Gravel**71 Chemin St-Gabriel
Saint-Cléphas-de-Brandon QC J0K 2A0**1-888-299-1748**quebec@NorwoodSawmills.com
www.ScieriesNorwood.ca**France • Suisse • Belgique**

Importé par:

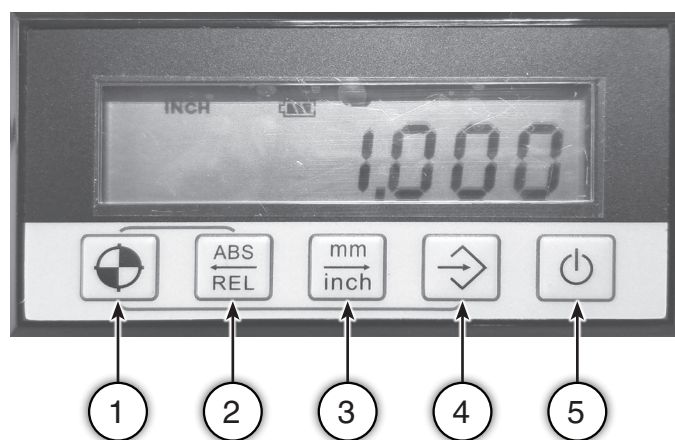
Giraud Matériels Forestiers

ZA de l'Etang, 42440 Noirétable, France

04 77 24 91 66france@NorwoodSawmills.com
www.ScieriesNorwood.fr

Échelle numérique

Instructions d'utilisation



ABS = Valeur d'échelle absolue (distance entre la traverse et la lame).

REL = Valeur d'échelle relative.

- 1 » Rétablissez l'échelle relative (REL) sur 0.
- 2 » Commutez de l'échelle absolue (ABS) vers l'échelle relative (REL).
- 3 » Métrique / Impérial.
- 4+1 » Réglez l'échelle absolue à la valeur pré-réglée de 25 mm (1,0 po).
- 5 » Interrupteur d'éclairage MARCHÉ / ARRÊT.

Remarque : L'échelle ne peut pas être désactivée.

Instructions de sécurité



La scierie, ses options, ses accessoires, son moteur et ses lames (l'équipement) sont extrêmement dangereux et peuvent entraîner des blessures graves ou la mort. Pour éviter des blessures graves, l'équipement doit toujours être manipulé, utilisé et entreposé avec beaucoup de soin et de jugement, et en respectant les avertissements, mises en garde, instructions et procédures figurant dans ce guide, dans le guide du moteur, dans les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et sur les autocollants apposés sur l'équipement. Tout manquement à faire preuve de bon jugement ou à suivre ces avertissements, mises en garde, instructions et procédures pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT! Ce symbole signifie « Faire très attention » et est toujours suivi d'un avertissement concernant un danger potentiel pouvant causer des blessures graves.



Ce symbole signifie « Faire attention » et est toujours suivi d'une mise en garde ou d'un avertissement très important concernant la sécurité ou les résultats du sciage.



Pour votre propre sécurité et pour celle des gens qui vous entourent, n'utilisez pas cet équipement avant d'avoir lu attentivement le guide de la scierie au complet, le guide du moteur, les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et les autocollants apposés sur l'équipement.

Conservez toutes les instructions pour référence future. Assurez-vous que tous les autocollants demeurent en

place, propres et lisibles. Remplacez immédiatement tout autocollant endommagé ou manquant.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Norwood Industries Inc. et Norwood Sawmills U.S.A. Inc. rejettent toute responsabilité, par négligence ou autre, pour tous dommages, blessures ou pertes de quelque nature que ce soit durant l'assemblage, l'utilisation ou la manutention de l'équipement, des pièces achetées en option, des accessoires ou des lames, quelle qu'en soit la cause.

La responsabilité de l'inspection finale des pièces de la LumberMate et de ses composants, de l'assemblage, de l'entretien et de l'utilisation sécuritaire de l'équipement repose entièrement sur la ou les personnes qui assemblent et utilisent l'équipement et qui manipulent les lames.

- ❶ Les personnes de moins de 18 ans ne peuvent pas utiliser cet équipement ni manipuler les lames.
- ❶ Seules les personnes satisfaisant toutes les exigences suivantes sont qualifiées pour opérer cet équipement et manipuler les lames.

Les opérateurs qualifiés:

- a. ont lu attentivement et comprennent la signification de tous les avertissements, mises en garde, instructions et procédures figurant dans ce guide, dans le guide du moteur, dans les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et sur les autocollants apposés sur l'équipement,
- b. se sentent bien reposés,
- c. sont en bonne santé physique et ont une bonne capacité visuelle,
- d. n'ont pas consommé d'alcool ou de drogues, et
- e. ne prennent pas de médicaments pouvant altérer le jugement, le temps de réaction, la mobilité, la vivacité d'esprit ou causer d'autres effets secondaires quelconques.

Toute personne ne satisfaisant pas ces exigences n'est pas qualifiée pour utiliser cet équipement ni manipuler les lames.



Portez des gants de protection quand vous travaillez avec l'équipement ou manipulez les lames. Il y a un risque de coupure lors de la manipulation des lames. Tout de suite après le sciage, la lame et le moteur peuvent être très chauds.



Portez des protecteurs d'oreilles approuvés lors de l'utilisation de l'équipement. La capacité auditive peut être diminuée de manière permanente après seulement une courte période d'exposition à des sons haute fréquence.



Portez des lunettes de protection approuvées et bien ajustées lors de l'utilisation de l'équipement ou de la manipulation des lames.



Portez des chaussures de protection approuvées incluant une protection contre les scies, des embouts d'acier et des semelles antidérapantes lors de l'utilisation de l'équipement ou de la manipulation des lames.



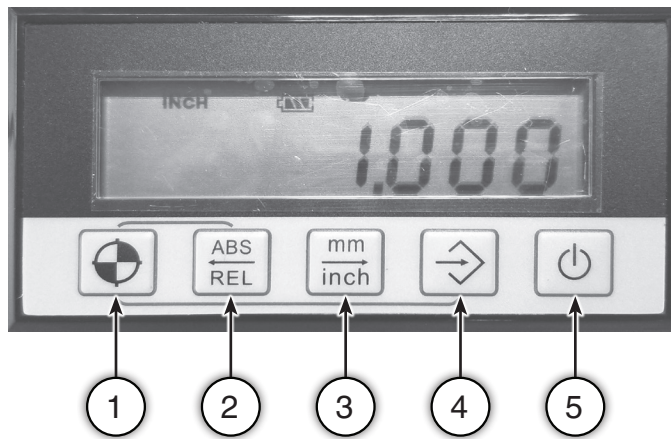
Portez des pantalons de protection à jambes longues lors de la manipulation de l'équipement ou des lames. Ne portez jamais de vêtement amples, d'écharpes, de bijoux ou d'articles longs pouvant se prendre dans le mécanisme de l'équipement pendant que vous travaillez. Attachez toujours les cheveux longs avant de travailler avec l'équipement.



Portez un masque de protection des voies respiratoires lors de l'utilisation de l'équipement. L'aspiration de la sciure et des gaz d'échappement du moteur peut être un risque pour la santé à long terme.

Digitaalinen asteikko

Käyttöohjeet



ABS = Absolute scale value (distance from the cross-bunk to the blade).

REL = Relative scale value.

- 1 » Reset the relative scale (REL) to 0.
- 2 » Switch from absolute scale "ABS" to the relative scale "REL".
- 3 » Metric / Imperial.
- 4+1 » Set absolute scale to preset value of 1.0" (25 mm).
- 5 » Light ON / OFF switch.

Note: The scale cannot be switched off.

Turvallisuusohjeet



Sahalaitos ja sen lisävarusteet, tarvikkeet, moottori ja terät (yhteisesti "laitteisto") ovat erittäin vaarallisia ja voivat aiheuttaa vakavia

henkilövahinkoja sekä kuolemanvaaran. Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi laitteistoa tulee aina käsitellä, käyttää ja säilyttää äärimmäisen huolellisesti, hyvää harkintakykyä soveltaen ja kaikkia tämän ohjekirjan, moottorin ohjekirjan, lisävarusteiden mukana toimitettujen ohjeiden sekä laitteistoon merkittyjen tarramerkkintöjen varoituksia, huomautuksia, ohjeita ja toimenpiteitä noudattaen. Mikäli hyvää harkintakykyä ei käytetä tai näitä varoituksia, huomautuksia, ohjeita ja toimenpiteitä ei noudateta, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko tai kuolema.



VAROITUS! Tämä symboli tarkoittaa "Kiinnitä erityistä huomiota" ja sen yhteydessä on aina vakavista henkilövahingoista ilmoittava varoitus.



Tämä symboli tarkoittaa "Kiinnitä huomiota" ja sen yhteydessä on aina turvallisuutta tai sahaustuloksia koskeva huomautus tai varoitus.



Oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi tätä laitteistoa ei saa ottaa käyttöön ennen kuin tämä ohjekirja, moottorin ohjekirja, lisävarusteiden mukana toimitetut ohjeet sekä laitteistossa olevat tarrat on luettu kokonaan ja ymmärretty hyvin.

Säilytä kaikki ohjeet tulevia käyttökertoja varten. Varmista, että kaikki tarrat ovat paikoillaan, puhtaita ja luettavissa. Vaurioituneet tai puuttuvat tarrat on vaihdettava viipymättä.

VASTUUVAPAUCLAUSEKE

Norwood Industries Inc. ja Norwood Sawmills U.S.A. Inc. eivät ota vastuuta henkilövahingoista, vahingoista tai menetyksistä, jotka johtuvat laiminlyönnistä tai jostakin muusta ja aiheutuvat millä tahansa tavalla tämän laitteiston, lisävarusteiden, tarvikkeiden tai terien asentamisen, käytön tai käsittelyn aikana.

Yksinomaan laitteiston asentaja ja käyttäjä ja terien käsittelijä vastaa LumberMate-laitteiston osien ja komponenttien lopputarkastuksesta sekä laitteiston asentamisesta, huollosta ja turvallisesta käytöstä.

- ❶ Alle 18-vuotiaat eivät saa käyttää laitteistoa tai käsitellä teriä.
- ❶ Ainoastaan henkilöt, jotka täyttävät kaikki seuraavat vaatimukset, ovat päteviä käyttämään laitteistoa ja käsittelemään teriä.

Pätevät käyttäjät:

- a. Kaikki tämän ohjekirjan, moottorin ohjekirjan, lisävarusteiden mukana toimitettujen ohjeiden sekä laitteistoon merkittyjen tarramerkintöjen varoitukset, huomautukset, ohjeet ja toimenpiteet on luettu kokonaan ja ymmärretty hyvin.
- b. Hyvin levännyt.
- c. Hyvä fyysinen terveys ja näkö.
- d. Ei alkoholin tai huumausaineiden käyttöä.
- e. Ei lääkitystä, joka voi heikentää harkintakykyä, reaktioaikoja, liikuntakykyä, huomiointikykyä tai aiheuttaa muita haittavaikutuksia.

Henkilöt, jotka eivät täytä jotakin näistä vaatimuksista, eivät ole päteviä käyttämään laitteistoa tai käsittelemään teriä.



Käytä suojakäsineitä laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä. Leikkautumisvaara teriä käsitellessä. Terät ja moottori voivat olla kuumia välittömästi sahaamisen jälkeen.



Käytä hyväksytyjä kuulonsuojaimia laitteistoa käyttäessä. Kuulo voi heikentyä pysyvästi altistuessa lyhyitäkin aikoja suuritaajuisille äänille.



Käytä hyväksytyjä tiiviitä suojalaseja laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä.



Käytä laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä hyväksytyjä turvajalkineita, joissa on sahaussuojaus, teräksinen kärkiosa sekä liukuestein pohja.



Käytä pitkiä suojahousuja laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä. Älä koskaan käytä löysiä vaatteita, huiveja, koruja tai vastaavia pitkiä vaatetuksia, jotka voivat jäädä kiinni laitteiston käytön aikana. Hiukset on aina sidottava ennen laitteiston käyttöä.



Käytä hengityssuojaa laitteistoa käyttäessä. Terveysvaara, jos sahanpurua ja moottorin pakokaasuja hengitetään pitkiä aikoja.

Eingeführt von:

Grube KG Forstgerätestelle

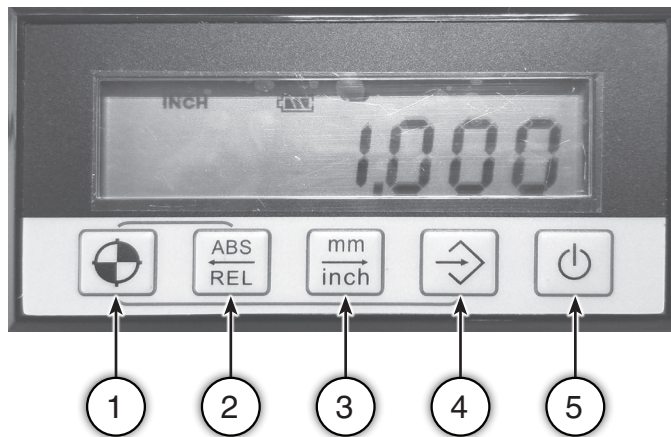
Hützeler Damm 38
D-29646 Bispingen

+49(0)5194/900-0

germany@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSagewerke.de

Digitale Messskala

Betriebsanleitungen



ABS = Absoluter Wert der Messskala (Abstand zwischen Querträger und Sägeblatt).

REL = Relativer Wert der Messskala.

- 1** » Zurücksetzen der relativen Messskala (REL) auf 0.
- 2** » Wechsel zwischen der absoluten Messskala (ABS) und relativen Messskala (REL).
- 3** » Metrisches/Angloamerikanisches Maßsystem.
- 4 + 1** » Absolute Messskala auf den voreingestellten Wert von 25 mm (1,0 Zoll) setzen.
- 5** » Taste Licht EIN / AUS.

Hinweis: Die Messskala kann nicht ausgeschaltet werden.

Sicherheitshinweise



Das Sägewerk, die Wahl- und Standard-Zubehöerteile, der Motor und die Sägeblätter („das Gerät“) sind extrem gefährlich und können

schwere und sogar tödliche Verletzungen herbeiführen. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät stets mit äußerster Achtsamkeit sowie gemäß allen in diesem Handbuch, im Motorhandbuch und in den dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen enthaltenen Warnungen und Sicherheitshinweisen sowie gemäß den am Gerät angebrachten Aufklebern gehandhabt, betrieben und aufbewahrt werden. Nichtbeachtung des gesunden Menschenverstands und der hier aufgeführten Warnungen, Sicherheitshinweise, Anleitungen und Verfahren kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.



WARNUNG! Dieses Symbol bedeutet „Besondere Achtsamkeit ist geboten.“ Ihm folgt stets eine Warnung über eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol bedeutet „Vorsicht!“; ihm folgt stets ein äußerst wichtiger Hinweis in Bezug auf Sicherheit oder bessere Resultate beim Sägen.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Mitarbeiter sollte niemand mit diesem Gerät arbeiten, bevor er nicht dieses komplette Handbuch, das Motorhandbuch und die in den dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen gelesen und

verstanden und die am Gerät angebrachten Aufkleber beachtet hat.

Alle Anweisungen zur weiteren Einsicht aufbewahren!
Alle Aufkleber sauber und lesbar an den richtigen Stellen halten. Beschädigte oder fehlende Aufkleber sofort ersetzen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Norwood Industries Inc. und Norwood Sawmills U.S.A. Inc. übernehmen keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fahrlässigkeit oder anderweitig bei Verletzungen, Schäden oder Verlusten jeglicher Art, die auf irgendeine Weise beim Zusammenbau, im Betrieb oder bei der Handhabung dieses Geräts, seines Wahl- und Standardzubehörs oder der Sägeblätter entstehen.

Die Verantwortung für die endgültige Prüfung der LumberPro-Teile und -Bauteile sowie für den Zusammenbau, die Wartung und den sicheren Betrieb des Geräts liegt allein bei den Personen, die das Gerät zusammenbauen und betreiben und die Sägeblätter handhaben.

- ❶ Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten oder die Sägeblätter handhaben.
- ❷ Nur Personen, die alle folgenden Bedingungen erfüllen, sind qualifiziert, um das Gerät zu bedienen oder die Sägeblätter zu handhaben und.

Die qualifizierten Bediener:

- a. müssen alle Warnungen, Sicherheitshinweise, Anleitungen und Verfahren in diesem Handbuch, dem Motorhandbuch, in den dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen sowie auf allen am Gerät angebrachten Aufklebern gelesen und gründlich verstanden haben;
- b. müssen gut ausgeruht sein;
- c. müssen in guter Gesundheit sein und gute Sehkraft aufweisen;
- d. dürfen keinen Alkohol und keine Drogen konsumiert haben;
- e. dürfen keine Medikamente einnehmen, die ihr Urteilsvermögen, ihre Reaktionszeiten, ihre Beweglichkeit oder Aufmerksamkeit beeinträchtigen oder sonstige negative Nebeneffekte hervorrufen.

Personen, die diese Bedingungen nicht erfüllen, sind nicht dazu qualifiziert, das Gerät zu bedienen oder die Sägeblätter zu handhaben.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder bei der Handhabung von Sägeblättern Schutzhandschuhe tragen! Bei der Handhabung von Sägeblättern besteht die Gefahr von Schnittverletzungen. Die Sägeblätter wie auch der Motor können unmittelbar nach dem Sägen heiß sein.



Beim Betrieb des Geräts zugelassenen Gehörschutz tragen! Schon nach kurzer Belastung durch Hochfrequenz-Lärm kann das Gehör permanent geschädigt werden.



Bei der Arbeit mit dem Gerät auch eine zugelassene eng anliegende Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder Handhabung von Sägeblättern zugelassenes Sicherheitsschuhwerk mit Sägeschutz, stählerner Zehenkappe und rutschsicherer Sohle tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder Handhabung von Sägeblättern lange Sicherheitshosen tragen. Niemals locker sitzende Kleidung, Schals, Schmuck oder sonstige lange Gegenstände tragen, die sich bei der Arbeit mit dem Gerät verfangen können. Vor der Arbeit mit dem Gerät stets für einen kurzen Haarschnitt sorgen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät einen Atemschutz tragen. Langfristiges Einatmen von Sägemehl und Motorabgasen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.

NO

Norge
Danmark

Importert av:

Norlog AS

Ystadvegen 41
7670 Inderøy

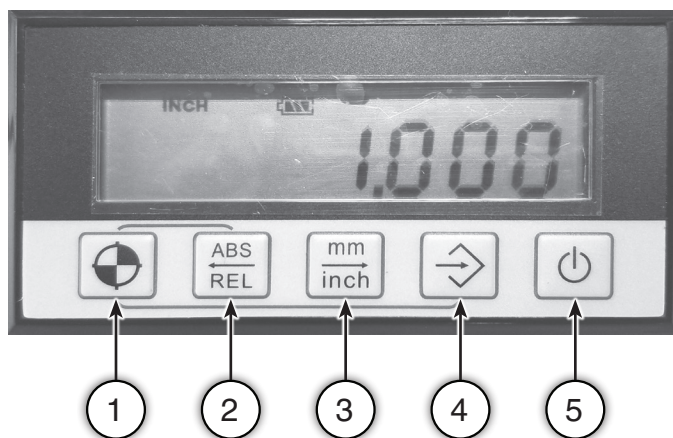
Hotveddtskogen 6
3220 Sandefjord

478 75 000

norge@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSagbruk.no

Digital skala

Bruksanvisningen



ABS = Absolut skalaverdi (avstanden fra tverrbjelke til bladet).

REL = Relativ skalaverdi.

- 1 » Tilbakestill den relative skalaen (REL) til 0.
- 2 » Skift fra den Absolutte skalaen "ABS" til den Relative skalaen "REL"
- 3 » Metrisk / Tommer.
- 4+1 » Still inn den Absolutte skalaen til den forhåndsinnstilte verdien på 25 mm (1,0").
- 5 » Lysbryter PÅ / AV.

Merk: Skalaen kan ikke slås av.

Sikkerhetsinstruksjoner



Sagbruket, tilbehørene, ekstrautstyret, motoren og sagbladene («utstyret») er ekstremt farlig og kan forårsake alvorlig personskade eller død. For å unngå alvorlig personskade må utstyret alltid håndteres, brukes og oppbevares med stor forsiktighet og fornuft og i samsvar med alle advarsler, forholdsregler, instruksjoner og prosedyrer slik de framkommer i denne håndboken, i motorens instruksjonshefte, i instruksjonene som ligger ved det valgfrie tilbehøret og på merkingen som er plassert på utstyret. Hvis du ikke utøver godt skjønn eller ikke følger disse advarslene, forholdsreglene, instruksjonene og prosedyrene kan det føre til alvorlig personskade eller død.



ADVARSEL! Dette symbolet innebærer at en skal være ekstra oppmerksom og følges av en advarsel om en fare som kan føre til alvorlig personskade.



Dette symbolet betyr «Vær OBS!» og etterfølges alltid av en forsiktighetsregel eller advarsel med stor viktighet for sikkerheten eller sageresultatet.



For din egen og andres sikkerhet må du ikke begynne å arbeide med dette utstyret før du har lest og forstått innholdet i denne håndboken, motorens instruksjonshefte, anvisningene som følger tilbehøret og merkingen som er plassert på utstyret.

Ta vare på alle instruksjonene for senere bruk. Se til at

all merkingen på utstyret er på plass og at de er rene og lesbare. Erstatt all skadet eller manglende merking umiddelbart.

ANSVARFRASKRIVELSE

Norwood Industries Inc. og Norwood Sawmills U.S.A. Inc. fraskriver seg alt ansvar eller erstatningsansvar, ved uaktsomhet eller på annen måte, for alle personskader, skader eller tap av noen art som måtte oppstå i forbindelse med montering, drift eller håndtering av dette utstyret, tilbehøret, ekstrautstyret eller bladene, uansett hvordan de måtte ha oppstått.

Ansvar for den endelige inspeksjonen av delene og komponentene i LumberMate, så vel som montering, vedlikehold og sikker bruk av utstyret påhviler kun den personen/de personene som monterer og bruker utstyret og som håndterer bladene.

- ❶ Personer under 18 år må ikke arbeide med utstyret eller håndtere bladene.
- ❶ Bare personer som tilfredsstill alle de følgende kravene er kvalifisert til å bruke utstyret eller håndtere bladene.

Kvalifiserte operatører:

- a. har lest og forstått alle advarslene, forholdsreglene, instruksjonene og prosedyrene i denne håndboken, motorens instruksjonshefte og alle anvisningene som ligger ved det valgfrie tilbehøret, samt all merkingen på utstyret,
- b. Er uthvilt,
- c. Er ved god fysisk helse og har godt syn,
- d. Har ikke nytt alkohol eller narkotiske stoffer, og,
- e. Bruker ikke medisiner som kan påvirke dømmekraften, reaksjonstiden, mobiliteten, oppmerksomheten eller på annen måte kan ha negative bivirkninger.

Personer som ikke tilfredsstill et eller flere av disse kravene er ikke kvalifisert til å bruke utstyret eller håndtere bladene.



Bruk alltid beskytteshansker når du arbeider med utstyret eller håndterer båndsgagblad. Risiko for kuttskader ved håndtering av båndsgagblad. Båndsgagbladene og motordeler kan være varme etter saging.



Bruk alltid godkjent hørselsvern når du arbeider med maskinen. Hørselen kan skades etter bare kort tid når du er utsatt for høyfrekvent lyd.



Bruk alltid tilsittende beskyttelsesbriller når du arbeider med maskinen eller håndterer båndsgagbladene.



Bruk alltid godkjent vernesko med stålhette og sklisikker såle når du arbeider med maskinen eller båndsgagblad



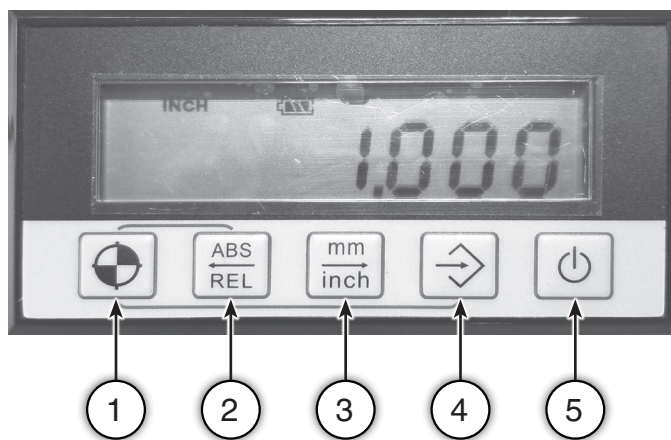
Bruk alltid heldekkende vernebukse når du arbeider med maskinen eller håndterer båndsgagblad. Ikke bruk løstsittende klær, halstørkle, smykker og lignende som kan hekte seg fast i maskinen under arbeid. Sett opp langt hår før du arbeider med utstyret.



Bruk åndedrettsvern når du arbeider med utstyret. Langvarig inhalering av sagflis og motorens eksosgass kan utgjøre en helserisiko.

Escala digital

Instruções de operação



ABS = Absolute scale value (distance from the cross-bunk to the blade).

REL = Relative scale value.

- 1 » Reset the relative scale (REL) to 0.
- 2 » Switch from absolute scale “ABS” to the relative scale “REL”.
- 3 » Metric / Imperial.
- 4+1 » Set absolute scale to preset value of 1.0” (25 mm).
- 5 » Light ON / OFF switch.

Note: The scale cannot be switched off.

Instruções de segurança



A serra e suas opções, seus acessórios, seu motor e suas lâminas (o “Equipamento”) são extremamente perigosos e podem causar lesões graves ou morte. Para evitar lesões graves, o equipamento deve sempre ser manuseado, utilizado e guardado com muito cuidado e bom senso e de acordo com todas as advertências, avisos, precauções, instruções e procedimentos contidos neste manual, no manual do motor, nas instruções que acompanham os acessórios opcionais e nos adesivos afixados no equipamento. A falta de bom senso ao utilizar o equipamento ou o descumprimento de qualquer uma desses avisos, advertências, precauções, instruções e procedimentos pode resultar em lesões graves ou morte.



ADVERTÊNCIA! Este símbolo significa “Preste Bastante Atenção” e é sempre seguido por um alerta sobre um perigo que pode causar lesões graves.



Este símbolo significa “Preste Atenção” e é sempre seguido por uma advertência ou precaução que é muito importante para a segurança ou para os resultados do trabalho de serragem.



Para sua própria segurança e a segurança de outras pessoas, não comece a trabalhar com este equipamento antes de ter lido e compreendido todo este manual, o manual do motor, as instruções fornecidas com os acessórios

opcionais e os adesivos afixados no equipamento.

Guarde todas as instruções para consultá-las no futuro. Mantenha os adesivos no lugar que eles foram colocados e os mantenha limpos e legíveis. Substitua os adesivos danificados ou que estiverem faltando assim que possível.

TERMO DE ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

A Norwood Industries Inc. e a Norwood Sawmills EUA Inc. não assumem qualquer responsabilidade ou obrigação, em caso de negligência ou outra forma de omissão, por quaisquer lesões, danos ou prejuízos de qualquer tipo que possam ocorrer durante a montagem, operação ou manuseio deste equipamento, das opções, dos acessórios ou das lâminas, independentemente de como venham a ser causados.

A(s) pessoa(s) que opera(m) o equipamento e manuseia as lâminas é (são) exclusivamente responsável(is) pela inspeção final das peças e componentes da LumberMate, e pela montagem, manutenção e uso seguro do equipamento.

- ❶ Menores de 18 anos não podem trabalhar com o equipamento ou manusear as lâminas.
- ❷ Somente pessoas que atendem a todos os seguintes requisitos são qualificadas para operar o equipamento ou manusear as lâminas.

Operadores qualificados:

- a. Leram e entenderam completamente todos os avisos, advertências, precauções, instruções e procedimentos descritos neste manual, no manual do motor, em todas as instruções fornecidas com os acessórios opcionais e em todos os adesivos afixados no equipamento,
- b. Estão bem descansados,
- c. Estão em boas condições de saúde e sua visão está boa,
- d. Não consumiram álcool ou drogas; e
- e. Não estão tomando medicamentos que podem prejudicar o raciocínio, os tempos de reação, a mobilidade e a agilidade ou causar efeitos colaterais negativos.

Pessoas que não atendem a qualquer um desses requisitos não são qualificadas para usar o equipamento ou manusear as lâminas..



Use luvas de proteção ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas. Risco de lesões de corte durante o manuseio das lâminas. As lâminas e motor podem estar quentes imediatamente após a serragem.



Use proteção auditiva aprovada durante a operação do equipamento. A audição pode ser prejudicada de forma permanente depois de apenas uma curta exposição a sons de alta frequência.



Use óculos de segurança aprovados (devidamente ajustados: ou seja, que não fiquem soltos) ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas.



Use calçados de proteção aprovados, com proteção anti-serra, ponteira de aço e sola antiderrapante ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas.



Use calças de proteção que cubram toda a perna, ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas. Nunca use roupas folgadas, cachecóis, jóias ou artigos longos semelhantes que possam ficar presos durante o trabalho com o equipamento. Sempre prenda o cabelo antes de trabalhar com o equipamento.



Use proteção respiratória ao trabalhar com o equipamento. A inalação de pó de serragem e dos gases do escape do motor por um longo tempo pode representar um risco para a saúde.

ES

Escala digital

México

Importado por:

3BROS SA de CV.

Av Acueducto 36,
San Miguel Ameyalco, Lerma
Estado de Mexico, CP 52040

+55 3026 0043

mexico@NorwoodSawmills.com

España

Importado por:

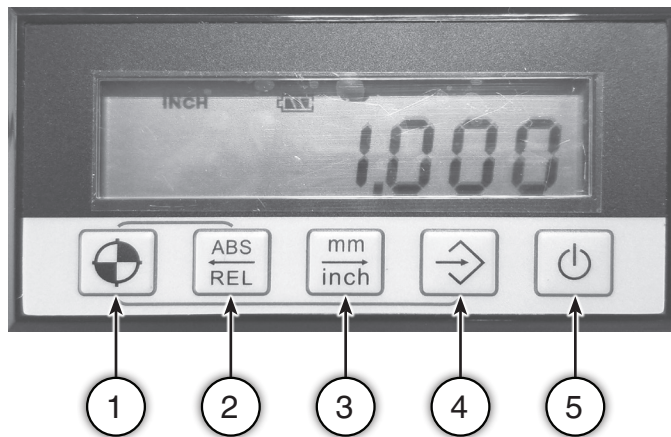
Ovalle Bosque y Jardín, S.L.

Polígono Industrial La Curiscada,
Parcelas 19-20, 33877 Tineo Asturias

+34 984 18 48 48

spain@NorwoodSawmills.com

Operating Instructions



ABS = Valor de Escala Absoluto (distancia desde el soporte transversal a la cuchilla).

REL = Valor de Escala Relativo.

- 1 » Reinicie la escala relativa (REL) a 0.
- 2 » Cambie de la Escala absoluta "ABS" a la Escala relativa "REL"
- 3 » Métrico / Imperial.
- 4+1 » Configure la escala absoluta en el valor preestablecido de 25 mm (1.0").
- 5 » Interruptor de ENCENDIDO / APAGADO de la luz.

Nota: La escala no se puede apagar.

Instrucciones de Seguridad



La aserradora, sus opciones, accesorios, motor y bandas aserradoras (el "equipo") son extremadamente peligrosos y pueden causar lesiones serias o muerte. Para evitarlas, siempre manipule, opere y almacene el equipo con extremo cuidado, aplicando el buen juicio y de acuerdo a las advertencias, precauciones, instrucciones y procedimientos contenidos en este manual, en el manual del motor, en las instrucciones adjuntas a los accesorios opcionales y en las calcomanías pegadas al equipo. No aplicar el buen juicio o no seguir estas advertencias, precauciones, instrucciones y procedimientos puede causar lesiones severas o muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo significa "Poner Extrema Atención" y siempre precede una advertencia sobre un peligro que puede causar lesiones serias.



Este símbolo significa "Poner Atención" y siempre precede a una precaución o advertencia de gran importancia para la seguridad o para los resultados del aserrado.



Por su seguridad y la de los demás, no comience a trabajar con este equipo sin antes haber leído y entendido completamente este manual, el manual del motor, las instrucciones adjuntas a los accesorios opcionales y las calcomanías adheridas al equipo.

Conserve las instrucciones para referencia futura. Mantenga las calcomanías limpias y leíbles en su posición, y reemplácelas sin demora si faltasen o se dañasen.

DESCARGO DE RESPONSABILIDADES

Norwood Industries Inc. Hace descargo de toda responsabilidad por negligencia o de cualquier otro tipo por cualquier lesión, daño, pérdida o perjuicios de cualquier tipo resultantes durante el ensamblaje, manipulación u operación de este equipo, sus accesorios opcionales o bandas aserradoras por cualquiera que sea la causa.

La responsabilidad por la inspección final de las piezas y componentes de la aserradora LumberMate, su ensamblaje, mantenimiento y uso seguro, recaen únicamente en la(s) persona(s) que ensamble(n) u opere(n) la aserradora y manipulen las bandas aserradoras.

- ❶ Los menores de 18 años no deben operar este equipo ni manipular las bandas aserradoras.
- ❷ Sólo califican para operar el equipo y las bandas aserradoras las personas que cumplan con todos los siguientes requisitos

Operadores calificados son los que:

- a. Han leído y entendido completamente todas las advertencias, precauciones, instrucciones y procedimientos en este manual, en el manual del motor, adjuntas a los accesorios y en todas las calcomanías adheridas al equipo.
- b. Estén bien descansadas.
- c. Estén en buenas condiciones físicas y con buena vista.
- d. No hayan consumido alcohol o drogas, y
- e. No estén bajo medicamentos que les afecten el juicio, tiempo de reacción, movilidad, atención o que causen cualquier otro efecto negativo secundario.

Las personas que no cumplan con alguno de estos requisitos, no califican para usar el equipo ni para manipular las bandas aserradoras.



Use guantes protectores al trabajar con el equipo o manipular bandas aserradoras. Existe riesgo de lesiones por cortes al manipular las bandas aserradoras. Además, éstas y el motor pueden estar calientes inmediatamente después de aserrar.



Al operar el equipo, use protectores aprobados para los oídos. Se puede perder el oído permanentemente después de una exposición corta a sonidos de alta frecuencia.



Al operar el equipo o manipule las bandas aserradoras, también use gafas de seguridad aprobadas que se ajusten bien a la cara.



Al trabajar con el equipo o manipular las bandas aserradoras, use calzado de seguridad aprobado, que tenga protección contra sierras, punta de acero y suela antideslizante.



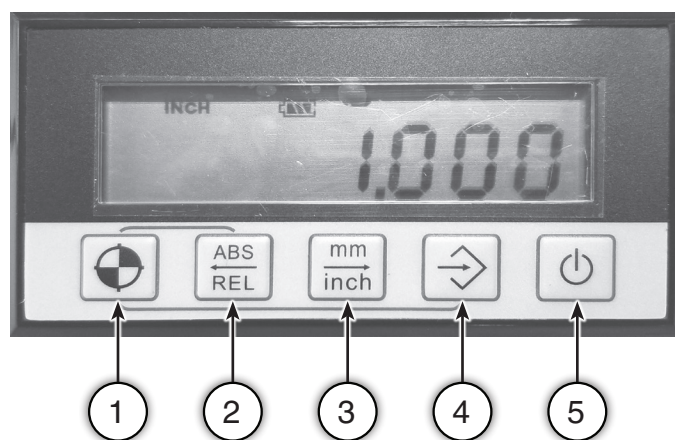
Cuando trabaje con la aserradora o manipule las bandas aserradoras, use pantalones protectores largos. Nunca use ropa suelta, bufandas, joyas u objetos largos similares que puedan quedar atrapados en el equipo. Siempre sujétese el cabello suelto antes de trabajar con el equipo.



Use protector de respiración al trabajar con el equipo. La inhalación prolongada del aserrín y de los gases de escape del motor pueden ser riesgosos para la salud.

Digital skala

Driftanvisningar



ABS = Absolut skalvärde (avstånd från stockhyllan till bladet).

REL = Relativt skalvärde.

- 1 » Återställ den relativa skalan (REL) till 0.
- 2 » Växla från absolut skala "ABS" till den relativa skalan "REL"
- 3 » Metrisk skala / tumskala.
- 4+1 » Ställ in den absoluta skalan till det förinställda värdet 25 mm (1,0 tum).
- 5 » Ljusbrytare PÅ / AV.

Obs! Skalan kan inte stängas av.

Säkerhetsinstruktioner



Sågverket och dess tillval, tillbehör, motor och sågblad ("utrustningen") är extremt farligt och kan orsaka allvarliga skador och till och med dödsfall. För att undvika allvarliga skador måste utrustningen alltid hanteras, användas och förvaras med största försiktighet och gott omdöme och i enlighet med alla varningar, försiktighetsåtgärder, anvisningar och procedurer i denna handbok, i handboken för motorn, i de anvisningar som medföljer eventuella tillval samt på de dekaleringar som placerats på utrustningen. Underlåtenhet att använda gott omdöme eller följa någon av dessa varningar, försiktighetsåtgärder, instruktioner och procedurer kan leda till allvarlig skada eller till och med dödsfall.



WARNING! Denna symbol betyder "Var extra uppmärksam" och följs alltid av en varning om en fara som kan orsaka allvarliga skador.



Denna symbol betyder "Var uppmärksam" och följs alltid av en uppmaning om försiktighet eller varning av stor betydelse för säkerheten eller sågningsresultatet.



För din egen säkerhet och för andras säkerhet ska du inte börja arbeta med den här utrustningen innan du har läst och förstått hela denna handbok, motorhandboken, anvisningarna som medföljer eventuella tillbehör samt de dekaleringar som finns på utrustningen.

Spara alla anvisningar för framtida referens. Se till att alla dekalerna är på plats, rena och läsbara. Byt så snart som möjligt ut eventuella skadade eller saknade dekalerna.

ANSVARSRISKRIVNING

Norwood Industries Inc. och Norwood Sawmills U.S.A. Inc. fransäger sig allt ansvar gällande försumlighet, eller på annat sätt, vid eventuella skador eller förluster av något slag som uppkommer under montering, användning eller hantering av denna utrustning, dess alternativ, tillbehör eller sågblad, oavsett orsak.

Ansvar för en slutgiltig inspektion av LumberMate-delarna och komponenterna samt monteringen, utförd underhåll och en säker användning av utrustningen ligger endast hos den eller de personer som monterar och använder utrustningen och hanterar sågblad.

- ❶ Personer under 18 år får inte arbeta med utrustningen eller hantera sågblad.
- ❷ Endast personer som uppfyller samtliga följande krav är behöriga att använda utrustningen eller hantera sågblad.

Kvalificerade operatörer:

- a. Ha läst och förstått alla varningar, försiktighetsåtgärder, anvisningar och procedurer i denna handbok, handboken för motorn, de anvisningar som medföljer eventuella tillval samt de dekalerna som placerats på utrustningen
- b. Är utvilad
- c. Är i god fysisk hälsa och med god syn
- d. Har inte konsumerat alkohol eller droger och
- e. Tar inte något läkemedel som kan försämra omdömet, reaktionstiden, rörligheten, uppmärksamheten eller på annat sätt orsaka negativa biverkningar.

Personer som inte uppfyller något av dessa krav är inte kvalificerade att använda utrustningen eller hantera bandsågblad.



Bär skyddshandskar vid arbete med utrustning eller vid hantering av bandsågblad. Risk för skador vid hantering av bandsågblad. Bandsågblad och motor kan vara heta omedelbart efter sågning.



Använd godkänt hörselskydd vid användning av utrustningen. Hörseln kan försämrans permanent efter en kort exponering för högfrekventa ljud.



Använd godkända tätslutande skyddsglasögon när du arbetar med utrustning eller hanterar bandsågblad.



Använd godkända skyddsskor med sågskydd, stålhätta och halkfria sulor vid arbete med utrustningen eller vid hantering av bandsågblad.



Bär heltäckande skyddsbyxor vid arbete med utrustning eller vid hantering av svärd. Använd aldrig löst sittande kläder, halsdukar, smycken eller liknande föremål som kan fastna när du arbetar med utrustningen. Fäst alltid upp löst hår innan du arbetar med utrustningen.



Använd andningsskydd vid arbete med utrustningen. Inandning av sågspån och motorns avgaser under lång tid kan utgöra en hälsorisk.



Canada

Norwood Industries Inc.
2267 15/16 Side Road East
Oro-Medonte ON L0L 1T0
+1-705-325-0030
info@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSawmills.ca

U.S.A.

Norwood Sawmills USA Inc.
730 Young Street, Suite 900
Tonawanda NY 14150
1-800-567-0404
info@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSawmills.com

